Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 15:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem Samson powiedział: Przez szczękę osła osioł na dwóch osłach,\* szczęką osła zabiłem tysiąc ludzi![[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Przez szczękę osła osioł na dwóch osłach, hbr. ּבִלְחִי הַחֲמֹור חֲמֹור חֲמֹרָתָיִם : wyrażenie wykorzystuje dwuznaczność חֲמֹור . Ozn. ono osła oraz kupę, tj. Przez szczękę osła (trupów) kupa na dwóch kupach, lub: kupa na kupie. [↑](#footnote-ref-2)